

萬有文庫

第二集七百七種

王雲五主編

中日交通史

(一)

木宮泰彥著
陳捷譯

商務印書館發行

中日交通史
(一)

著者 木宮泰彦
譯 陳捷

漢譯世界名著

譯者序

中日之間，自東漢以來，國際之交誼，商舶僧侶之往還，二千年來，交通未絕。中國史籍，多語焉不詳，而日人此類記載則甚多。蓋我國文化所被雖廣，但古代國際交涉則不繁，而日本古文化，則皆取自我國；雙方記述之或詳或略，亦勢使然也。然即以日本史料而論，古代史籍，只存斷片，近人研究，又多限於一題；其能綜合二千年之史實，作有系統的敘述者，亦惟木宮泰彥之中日交通史，最稱完善。木宮氏搜集中日古今材料數百種，詳加考證，比事屬辭，都四十萬言，吾人讀之，既可詳悉二千年來中日交通之經過，且關於古代外邦之以朝貢爲名，謀貿易之利，及我國之以羈縻政策，作懷柔手段，皆可一目了然。此書於民國二十年遙譯，倉猝付印，格式未能完善，今已改正。書中所引日人著作，今皆改用原文書名題目，以昭實在而便取閱。

原序

過去之中國，實我國文化之母也。我國與中國交通，逐漸採取其文化，彼進一步，我亦追蹤一步。故欲尋我國文化發展之跡而追究其本質者，必先明日支交通之沿革，方能考察文化移植之狀況。不然，終不能得其真相也。

晚近因史學之發達，關於日支交通之部分的研究頗多，然統一的綜合的研究則甚鮮；卽有之，亦只外交史，貿易史，而非著明文化移植之經過者。今者我國人對於本國文化之研究，熱度甚高，益欲真確的深刻的探究其本質，當此時代，若無由文化移植方面考察之日支交通史，誠憾事也。著者有志於此方面之研究者多年，茲根據歷年蒐集之材料，撰爲此書，公之於世。顧才疏學淺，成績無多，不無遺憾；雖然，著者研究之興味，油然而已，今後益加努力，當可達於完成之域也。

大正十五年

著者識

凡例

一、本書關於外交貿易等，敘述頗詳，然目的皆在移植文化方面；故關於直接交涉之遣隋史，遣唐使及日本留學生、歸日漢人等，所佔篇幅最多。

一、本書得力於先輩諸學者之研究者頗多，茲僅將直接取材者，在本文中或篇末註明，惜多脫漏。

一、本書時加著者之臆說，尙乞大方指正。

一、本書之一部分，昔曾登載專門雜誌，此次編入時，多加補正。

一、本書之時代區分，大體以中國朝代爲基準，因中國各朝各有特色，在著明移植文化上，易於明瞭故也。

一、本書常就一種事實，立有一覽表，此本著者爲便於研究計而立者，但亦便於讀者之檢查，故插入之。

一、本書中之年代，概以括弧記明西元以便對照。

一、本書卷末，附有詳細之中日交通表，以收綱舉目張之效。

目錄

第一章 原史時代中國文化之傳播……………一

一 日本海回流與中國文化……………一

二 北海道中與中國文化之傳播……………五

三 北海道中與海神國……………九

第二章 倭國與漢魏之交通……………一五

一 倭奴國及倭而土國與漢代之交通……………一五

二 倭女王國與魏之交通……………一九

三 倭女王國所受中國文化之影響……………二三

第二章 日本與中國南朝之交涉……………二一九

一 大和朝廷之勢力西漸……………二九

二 與中國南朝之交涉……………三三

三 倭王武之表文……………三九

四 倭使通聘之目的……………四一

五 記紀所載與吳國之交涉……………五一

六 日本與中國南朝之交通路……………五五

七 中國南朝文化之影響……………五九

第四章 上古之歸日漢人與文化之移植……………六九

一 秦人漢人之入日本……………六九

二 秦人漢人與文化之影響·····	七二
三 新漢人與文化之移植·····	七四

第五章 遣隋使·····八一

一 隋書記載之倭使通隋·····	八一
二 遣隋使之往復·····	八二
三 遣隋使之目的並國書·····	八四
四 日隋交通路·····	八八
五 遣隋留學生與文化之移植·····	九〇

第六章 遣唐使·····九九

一 遣唐使之四期·····	九九
---------------	----

二	遣唐使之組織·····	一一二
三	遣唐使船·····	一一四
四	遣唐使之航路·····	一一六
五	遣唐使往復狀況·····	一二七
六	遣唐使之遭難與其原因·····	一三二
七	遣唐使之畏避與優遇·····	一三八
八	日本對唐之態度·····	一四一
九	遣唐使與文化之移植·····	一四三
十	遣唐使與貿易·····	一四六
第七章	遣唐使停止後之唐日交通·····	一六五

一	商舶之來往·····	一六五
---	------------	-----

二 學問僧之往復……………一七三

三 航路並航海之發達……………一七四

四 貿易品與貿易之方法……………一七八

第八章 遣唐留學生與文化之移植……………一八五

一 史籍中之遣唐留學生……………一八五

二 遣唐留學生之便船與人數……………二〇七

三 遣唐留學生之留學期間……………二〇九

四 遣唐留學生之生活……………二一一

五 遣唐留學生之學術……………二一六

六 遣唐學問僧與奈良朝之都市佛教……………二二七

七 遣唐學問僧與國分寺之建立……………二二九

八	唐白司馬坂之大佛像與日本東大寺大佛·····	二三一
九	天台山五臺山之巡禮與日本之山嶽佛教·····	二四〇
十	遣唐留學生之攜來品·····	二四五
第九章	歸日唐人印度人西域人與文化之移植·····	二七三

一	歸日唐人與文化的影響·····	二七三
二	鑑真並其弟子之來日與新佛教之關係·····	二七六
三	鑑真並其弟子與佛教藝術之關係·····	二七八
四	鑑真並其弟子與學藝之關係·····	二八三
五	歸日印度人與西域人·····	二八七
六	婆羅門僧菩提佛徹二人與文化移植之關係·····	二九一

第十章	五代時之中日交通·····	二九九
-----	---------------	-----

一	商舶之來往·····	二九九
二	航海與貿易之狀況·····	三〇二
三	日本與吳越國之交涉·····	三〇四
四	文化的交涉·····	三〇八

第十一章 日本與北宋之交通·····二一七

一	商舶之來往·····	三一七
二	航海與貿易·····	三二八
三	國際之交涉·····	三三三
四	史籍中之入宋僧·····	三三八
五	入宋僧之目的與在宋時之狀況·····	三四三
六	入宋僧往來所攜之物品·····	三四九

七 源信與日宋文化之交涉·····	三五四
-------------------	-----

第十二章 日本與南宋之貿易·····	三六九
--------------------	-----

一 商舶之來往·····	三六九
--------------	-----

二 貿易港與航海·····	三七三
---------------	-----

三 貿易之狀態與貿易品·····	三七五
------------------	-----

第十三章 入宋僧歸日宋僧與文化之移植·····	三八五
-------------------------	-----

一 史籍中之入宋僧·····	三八五
----------------	-----

二 入宋僧之游歷地·····	四〇〇
----------------	-----

三 入宋僧攜來物品·····	四〇七
----------------	-----

四 宋僧之來日·····	四一七
--------------	-----

五 來日宋僧與心的影響……………四二二

六 宋代文化之移植……………四二九

第十四章 元師征日……………四四九

一 第一期之交涉（迄於文永之役）……………四四九

二 第二期之交涉（迄於弘安之役）……………四五六

三 第三期之交涉（弘安役後）……………四六二

第十五章 日本與元人之貿易……………四七五

一 商舶之來往……………四七五

二 天龍寺船……………四八三

三 貿易港與航海……………四九一

四	貿易品·····	四九三
---	----------	-----

五	貿易之狀況·····	四九七
---	------------	-----

第十六章	歸日元僧與文化之移植·····	五〇二
------	-----------------	-----

一	元僧之來日·····	五〇三
---	------------	-----

二	一山一寧與文化的影響·····	五〇五
---	-----------------	-----

三	清拙正澄與文化的影響·····	五〇九
---	-----------------	-----

四	明極楚俊竺僊梵仙與文化的影響·····	五一二
---	---------------------	-----

第十七章	入元僧與文化之移植·····	五一九
------	----------------	-----

一	史籍中之入元僧·····	五一九
---	--------------	-----

二	入元僧之遊歷地·····	五四三
---	--------------	-----

三 入元僧攜來品……………五五〇

四 入元僧與中國文藝之移植……………五六〇

五 入元僧與中國寺院制度之移植……………五六三

六 入元僧與中國式茶會之流行……………五六七

第十八章 征西府與明朝之交涉……………五八一

一 明使之往來……………五八一

二 明使祖闕克勤來日……………五八四

三 日本使之往來與胡惟庸事件……………五八六

第十九章 足利幕府與明之交通貿易(其一)……………五九一

一 足利義滿對明國交之開始……………五九一